

# 阿波生活

2018.11  
德岛县国际交流协会

## 感官新体验“竟有如此美味？”～尝尝吧！新米饭团之夜 in 神山～

图文：藤井 纪代美、刘 青

“嗯～，晚上一起去神山吃米饭团不？”接到朋友的电话邀请，我不禁满头雾水，“为何是米饭团？为何要去神山吃？为何还是晚上？”电话那头继续解释道：听说从纽约的布鲁克林来到这里的厨师，在神山用当地最新鲜的食材创作美味料理。我预感到将有全新的体验，便立刻驱车前往。

从石井町穿过童学寺隧道来到山中的神领，一路神聊，需要 35 分钟左右的车程也瞬间结束。主干道边上新起的平顶木屋餐厅格外醒目，鲇喰川的潺潺流水悦耳动听，在群山绿树衬映下的后院被神山林园人设计成别有情趣的小丘状草坪。



秋日匆匆落下，转角的灯火点缀着草坪，餐厅别致的原木开放式厨房和吧台，处处弥漫的橙黄色的幽幽光芒，散发出优雅时尚的气息，让人怀疑此处是否真的是神领。但是，的确是神山！神山不愧为林业和造园业之乡，草坪也充满着生机与活力。崇尚天然素材和自然的年轻人，以及带着小孩的家庭在凉爽的秋风中享受悠闲自得的时光。

草坪中央熊熊燃烧的炭火和薪柴迸裂的噼啪声，烟雾和香味环绕着厨师 Dave Gould，他聚精会神，认真烤制和炒煎各种食材，好似充满野趣的露营活动。菜单里有阿波番茶炖阿波猪肉米饭团、菌菇板栗米饭团、酸橘鸡皮烤鸡胗米饭团等，可谓创意无限，独具匠心。此外还有简约不简单的大海苔细盐新米饭团，个性十足的辣汁咖喱配烤饭团。当地新鲜蔬菜和数种香草完美搭配而成的沙拉，带给我们绝妙全新的嗅觉和味觉。其中令人印象深刻的是薄切柿子片和南瓜超级薄片的口感和甜蜜享受。另外，汤汁也给人耳目一新的感觉，大受好评。品尝当地食材的原味和口感，大胆组合各式香味，就像是在创作简洁时尚的现代艺术作品。

风轻云淡的山谷美景和随风飘荡的草木芳香也竞相加入这个调味大舞台。只有在神山才能做到这点！这是视觉、听觉、嗅觉、味觉和触觉的奢侈盛宴，也是融入山村大自然中的完美享受。

多谢款待！



## “Discover Tokushima (探索德岛)”

图文：中尾 茜



《阿波生活》的各位读者，你们好！我是中尾茜，现在在德岛县政府担任地方创生推进员一职。

我出生成长于德岛市，在大阪度过大学时光，后因工作关系搬至千叶。千叶的九年时间里，我作为一名系统工程师为自治团体开发养老介护保险和残障人士福祉系统。在步入社会的第十年，我重新审视人生，想实现“为故乡德岛努力奋斗”这一最初的梦想。最终，我听从了内心的呼唤，再次开始找工作，并于2017年夏天回到德岛。如今，久违了的阿波生活让我每天都非常充实。

我的兴趣是舞蹈、自驾兜风和学习外语。

·我平时热爱跳舞，喜欢肚皮舞和尊巴（我持续跳尊巴已有5年，取得了尊巴舞教练的资格证书。），今年夏天首次挑战阿波舞，成为一名真正的“舞痴”！！

·自驾兜风和我现在的工作密切相关。我一般利用休息时间与亲朋好友一起驾车前往德岛县的中部、西部和南部地区，特别开心。

·我经常参加外语学习交流会，并通过日常工作学习提升外语（主要是英语）。

我现在的主要工作是“通过德岛县管理的主页和社交媒体，向外国朋友介绍并宣传德岛的魅力，促进观光旅游。”各位知道“Discover Tokushima”吗？线上的“Discover Tokushima”主要通过三个渠道（主页版、Facebook版和Instagram版）运营，这次将向各位介绍Facebook版。

“Discover Tokushima”即时发布有关德岛县旅游的最新报道信息，例如旅游设施、美食、传统工艺、活动等多样化的渠道信息，内容精彩纷呈，每周更新2至3次。

我从2017年秋天开始负责该栏目，可惜当时还不能开车（虽然有驾照，但在大阪和千叶住的时候没机会开车，结果变成了本本族。），在主页上发布的信息基本都是转载其他网站或从别人那里获得的消息。其间我开始练车，现在已经能够自己开车（自己探索）前往各处，根据自己的所见所闻写成报道公布在主页上。

经常会有读者就报道内容进行提问，发表感想，如果亲身经历过，就能够自信地解答各位的疑问。现在的工作让我充分感受到亲身体验和经历的重要性。住在德岛的朋友和熟人有时也会在下面留言，“住在德岛这么久，竟然不知道有这样的地方！”“在Facebook看到消息后，我也去拔草了！”自己的报道能成为其他人出游探访的契机，这令我欣慰，同时感受到这项工作的意义非同寻常。

现在的选题思路天马行空、立意新颖，既有日常的主题，也有最新的消息和只有个别人知晓的奇闻趣事。下面介绍几篇近期的内容，希望各位能够喜欢。也欢迎感兴趣的各位即时关注我们，提供相关的报道和景点信息，我们会第一时间更新并刊载。让我们一起探索沉睡在德岛的无尽宝藏和全新魅力吧！





### 8月15日（周三）探访白泽村

德岛县南部的美波町中有一处被称为白泽村的地方，那里有美丽的红芙蓉花圃和富有情趣的锦鲤鱼池🌸🐟💎所有景点均可自由参观。温暖的阳光和清澈的河水声更能治愈身心。不过，此处最值得称奇的要数池中数不尽的锦鲤鱼！🐟😄每组到访者可以获得一袋免费鱼饵，非常贴心，在池中活蹦乱跳的鲤鱼竞相争食的场面十分壮观。红芙蓉将在11月左右绽放🌸😄各位方便时一定要去看哦！

### 9月14日（周五）采摘酸橘

#### 日常主题

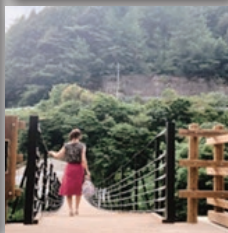
9月是德岛县特产—酸橘丰收的季节。

酸橘作为柑橘类水果，充分吸收了德岛县美丽自然赋予的营养，宛如绿宝石般晶莹剔透。在日本旅行的各位请务必关注它哦！不仅是在德岛县内，日本全国的日式料理中都能见到酸橘华丽的身影♪😄💎



### 10月2日（周二）七彩桥

今年7月，上胜町的月之谷温泉附近新建了一座“七彩桥”😄💎这座桥不仅是通往因“彩叶商务”而闻名的彩山实习园的交通手段，还肩负着旅游景点的重任。在桥上不仅可以体验惊险刺激的感觉，还能将周围的美景尽收眼底（推荐穿方便行走的鞋子👟👍）。照片中的彼岸花争奇斗艳，红花、碧水、蓝天和翠绿的树木共同描绘出一幅象征着夏秋交替时节的秀丽风景画。各位想在什么季节去走访呢??🐣💎



回到德岛后的工作和业余生活都非常充实，每天都有新的发现和惊喜。可是地方创生推进员的工作有年数限制，我自己也要考虑今后的职业生涯，探索新的机遇。

如今我有两个梦想。成为一名口译导游。亲自带领来自世界各国的游客周游德岛，感受德岛魅力。开办舞蹈教室，举行各项舞蹈活动（以舞会友）。通过尊巴舞促进国际交流。

到底是哪个！？现在还没到可以选择的时候。我要克服一个个课题和困难，努力实现这两个梦想。更希望通过现在的“Discover Tokushima”和今后的人生舞台继续贡献自己的力量，让德岛成为更多人心目中的魅力城市。非常感谢各位的阅读，期待与您再次相会。后会有期！

官方主页

Facebook



敬请扫描以上二维码关注“Discover Tokushima”，获取更多更详细的德岛资讯。

有趣日语

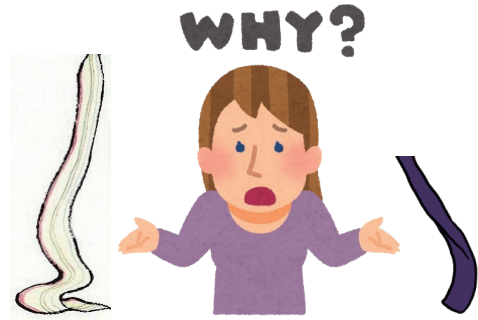
おび みじか たすき なが  
＜帯に短し袴に長し＞

意味：中途半端でどちらの役にも立たないことのとたとえ。

意思：比喻高不成低不就，完全起不到作用。

例文：この服は帯に短し袴に長しで、夏には暑いけど、  
冬着るにはちょっと寒いんですよね。

例句：这件衣服真是高不成低不就，夏天穿又热，  
冬天穿又有些冷呢。

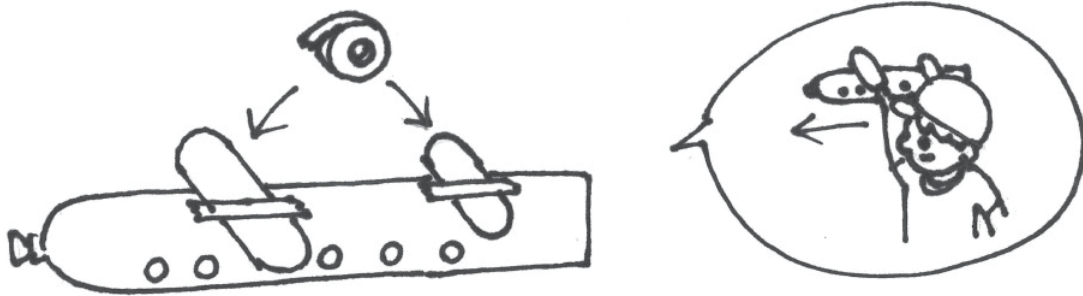


井上 和惠老师

又到了美食的季节。这个月让我们一起来探讨下食物的重要性。食物有各种重要的功能，首先身体的发育靠食物，此外免疫力的提高、头脑的发育也依靠食物。特别是进食的时候，充分咀嚼能促进大脑的发育，在吃离乳食（辅食）时就要渐渐培养咀嚼的习惯。同时更能促进加深家庭的和睦和纽带。请尽可能全家聚在一起一边吃饭一边加深相互的关系吧。

但是，食物需要注意盐分的浓度。据了解，离乳食（辅食）期间是成人的四分之一，1岁是成人的一半，3岁后才能同成人一样。特别是小孩一旦习惯了浓重的口味再减盐就很难了，因此喂食时要特别小心。

多吃时令的食物，养成健康的体魄。



＜ GOGO! 飞机玩具＞

- ①将长塑料袋（雨天的长伞套最合适）充气后把口扎紧，完成机身。
- ②用薄的彩色纸或复印纸做成飞机机翼，再将飞机机翼用胶带贴在①的机身上。（机翼上可以画自己喜欢的图形）
- ③再在①的机身上用马克笔画上机窗等喜欢的图样。（当心不要戳破充气的机身）

\* 同手工折纸飞机放飞时的要领一样，从肩头上方向前开始放飞。

关于在德岛县立防灾中心举办防灾演习的通知

因第24号强台风登陆而延期举行的“德岛县防灾中心防灾学习及演习活动”拟定于今年12月9日（周日）下午举行。请各位积极报名参加，认识到防灾工作的重要性，提高防灾应对能力。具体报名方式请查询TOPIA（德岛县国际交流协会）主页。

时间&地点：2018年12月9日（周日）于德岛县立防灾中心  
13:00 德岛站前出发 ~ 防灾中心 ~ 15:45 抵达德岛站前

对象：居住在县内的外国人

参加费：免费

咨询电话：088-656-3303（负责人：木村）

联系邮箱：coordinator1@topia.ne.jp



## 日语的被动和使役表达方式

山田 多佳子老师

让我们学习日语中被动和使役表达方式的动词变形规律。

具体规律如下表。

	ます形	被动形态	使役形态
I 类动词	書 <sup>か</sup> き・ます	書 <sup>か</sup> か・れ・ます	書 <sup>か</sup> か・せ・ます
II 类动词	食 <sup>た</sup> べ・ます	食 <sup>た</sup> べ・られ・ます	食 <sup>た</sup> べ・させ・ます
	み・ます	み・られ・ます	み・させ・ます
III 类动词	き・ます	こ・られ・ます	こ・させ・ます
	し・ます	さ・れ・ます	さ・せ・ます

被动及使役表达方式的句型

### ①被动表达方式

N<sub>1</sub> は N<sub>2</sub> に 动词被动形态

先生<sup>せんせい</sup>はわたし<sup>わたし</sup>をほめました → わたし<sup>わたし</sup>は先生<sup>せんせい</sup>にほめられました

母<sup>はは</sup>はわたし<sup>わたし</sup>に買い物<sup>かものたの</sup>を頼みました → わたし<sup>わたし</sup>は母<sup>はは</sup>に買い物<sup>かものたの</sup>を頼まれました

弟<sup>おとうと</sup>はわたし<sup>わたし</sup>のケーキ<sup>た</sup>を食べました → わたし<sup>わたし</sup>は弟<sup>おとうと</sup>にケーキ<sup>た</sup>を食べられました

### ②使役表达方式：使 / 让 N(某人) 做某事

先生<sup>せんせい</sup>はわたし<sup>わたし</sup>をアメリカ<sup>りゅうがく</sup>へ留学させました

N を 动词使役形态

母<sup>はは</sup>はわたし<sup>わたし</sup>に晩ごはん<sup>ばんじゅんび</sup>の準備<sup>てつだ</sup>を手伝わせます

N<sub>1</sub> に N<sub>2</sub> を 动词使役形态

【练习】请将下列句子变成合适的被动或使役表达形态。

例句：どろぼう<sup>かね</sup>にお金を(とる→とられました)

1. 先生<sup>せんせい</sup>は学生<sup>がくせい</sup>に漢字<sup>かんじ</sup>を(書く→ )
2. 母<sup>はは</sup>は姉<sup>あね</sup>に好きなもの<sup>すか</sup>を(買う→ )
3. 私は兄<sup>あに</sup>に日記<sup>にっき</sup>を(読む→ )
4. 熱<sup>ねつ</sup>があったので、部長<sup>ぶちょう</sup>はワンさん<sup>びょういん</sup>を病院<sup>い</sup>へ(行く→ )
5. 日本<sup>にほん</sup>のお酒<sup>さけ</sup>は米<sup>こめ</sup>から(造る→ )
6. 私は田中<sup>わたし</sup>さんの結婚式<sup>けっこんしき</sup>に(招待<sup>しょうたい</sup>する→ )



1. 書かれました
2. 買わせました
3. 読まれました
4. 行かれました
5. 造られました
6. 招待されました

【答案】

参考文献：『みんなの日本語 文法解説英語版、書いて覚える句型練習帳』

**第 15 届 日中大学生辩论发表会与交流会**  
**第 15 回 日中大学生弁論発表会と交流会**

主办：德岛日中青年交流协会

日期：11 月 23 日（周五、节假日）

地点：德岛县国际交流协会（德岛站 Clement Plaza 6 楼）

**第一部分**

辽宁省的日语专业大学生与鸣门教育大学、德岛大学学生进行辩论发表和交流

时间：14:00 ~ 16:30

免费参加，欢迎各位积极参与！

**第二部分**

辩论大会选拔者 欢迎会

时间：17:00 ~ 18:00

参加费：一般人士 2,000 日元

外国留学生 1,000 日元

欢迎会需事先报名。请有意参加者通过以下邮箱报名。

报名邮箱：tmk339@yahoo.co.jp 联系人：三久 忠志



**HIROBA 演讲和日本料理教室**

**【从山和海之中看德岛饮食文化】**

\*时间：12 月 9 日（周日）下午 1 点 ~ 4 点左右

\*场所：内町交流中心（德岛市政府附近、县医师会斜对面）

\*讲师：Lance Kita（德岛文理大学英语讲师）

在德岛住了十几年，夏威夷出生的日系美国人，在德岛县国际交流协会发行的月刊《AWA LIFE》上撰写每月的“阿波美食”专栏。

\*料理讲师：浜本 道惠

\*内容和主旨：

用外国人的眼光来看阿波美食的英语讲演会  
荞麦米汤等简单的德岛料理的做法及试吃活动

欢迎日本人以及住在德岛、希望了解更多德岛食物的外国人士参加！

\*主办方：国际交流恳谈会 HIROBA

\*参加费：免费。但是需要事先申请，以便做好准备。

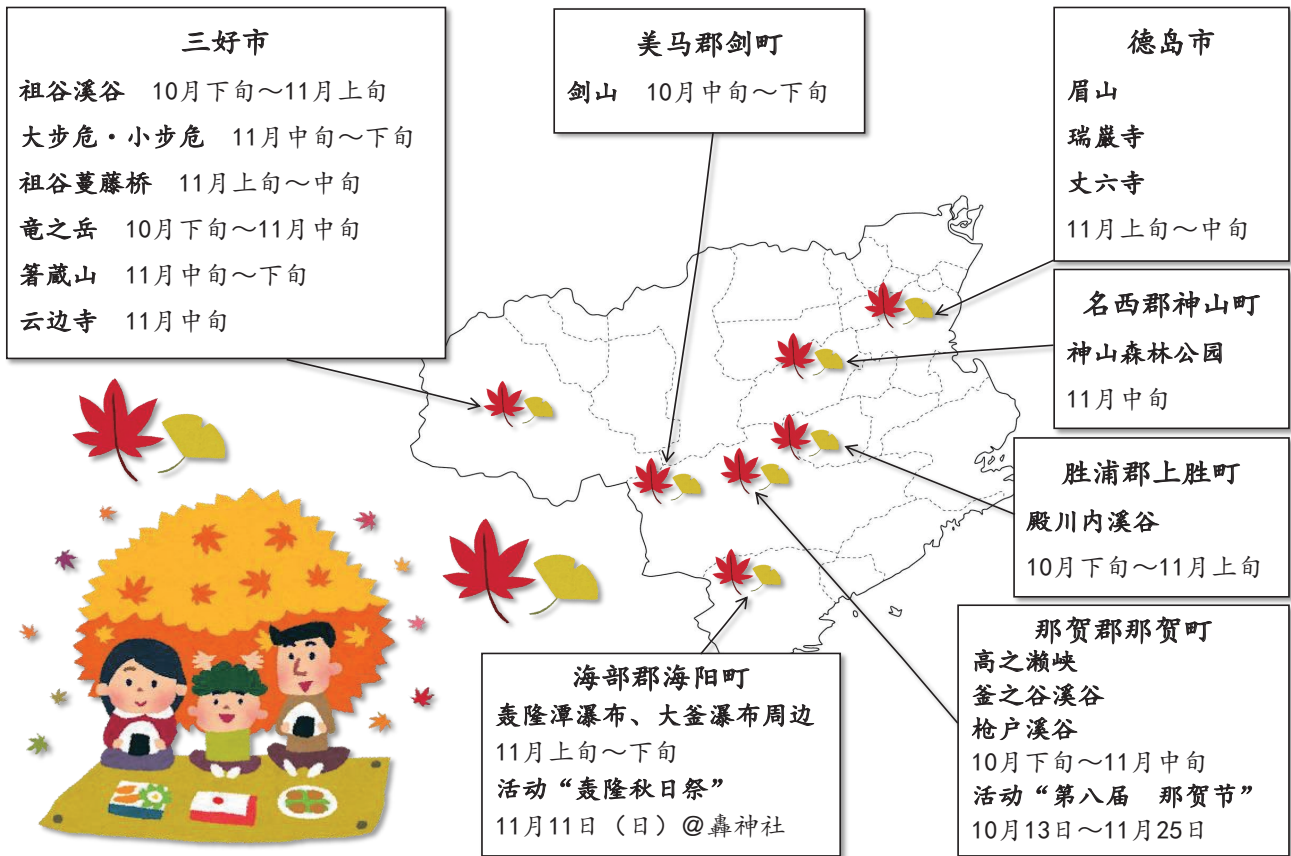
\*报名方式：

电话：090-2787-3597

邮箱地址：welcometotokushima@yahoo.co.jp

联系人：山田女士





### とくしまマラソン 2019

とくしまマラソンは、四国最大規模のフルマラソンです。全国ランニング大会百選に選定されています。第12回目となる「とくしまマラソン」が来年開催されることになり、参加予定者数は15,000名です。マラソンの好きな方がぜひご参加ください。

開催期間：2019年3月17日(日) 9:00スタート  
 コース：徳島県庁～吉野川大橋～吉野川北岸～西条大橋～吉野川南岸～城ノ内中高校西側～徳島市陸上競技場

定員：

<フルマラソン> 先着順 14,700名 (海外枠 300名)  
 <ファンラン> 1,000名

申込期間：2018年11月7日(水)～21日(水)

※ネットは11月7日(水)22時から申込受付開始  
 参加料：

<フルマラソン> 登録の部・一般の部 9,000円  
 チャレンジ&チャリティ参加者 12,000円  
 <ファンラン> 一般(高校生以上) 2,000円  
 こども(中学生以下) 1,000円

お問い合わせ：とくしまマラソン実行委員会

TEL：088-621-2150

URL：<http://www.tokushima-marathon.jp/>

### 徳島マラソン 2019

徳島マラソンは日本四国地区規模最大の全程マラソン赛事，被选为“全国赛跑大会百选”。明年将举办第12届“徳島マラソン”，预计参加人数为15,000名。请各位马拉松爱好者积极报名参加！

时间：2019年3月17日(周日)9:00起跑

赛程：徳島県庁～吉野川大橋～吉野川北岸～西条大橋～吉野川南岸～城之内中高校西側～徳島市陸上竞技场

名額：

<全程マラソン> 14,700名(按报名顺，国外300名)  
 <粉丝欢乐跑> 1,000名

报名时间：2018年11月7日(周三)～21日(周三)

※网上报名自11月7日(周三)22时起

费用：

<全程マラソン> 登録组别・一般组别 9,000日元  
 挑战及慈善组别 12,000日元  
 <粉丝欢乐跑> 一般组别(高中生以上) 2,000日元  
 儿童组别(初中生以下) 1,000日元

咨询：徳島マラソン执行委员会

电话：088-621-2150

主页：<http://www.tokushima-marathon.jp/>

**第44回 大谷烧窯まつり**

毎年11月の第2土・日曜に「東林院」の境内において、盛大に陶器市が行われます。県外からのお客様も多く訪れています。鉢、食器、小物、そして人気商品の来年の干支などの大谷焼製品を持ち込み、平常よりもかなり安く販売されます♪陶器市以外にも作品展やロクロ体験、大谷焼絵付け教室、獅子舞など色々あります。

開催期間：11月10日（土）、11日（日）

9：00～16：00

開催地：鳴門市大麻町大谷字山田59 東林院境内

お問い合わせ：大谷焼陶業協会（大麻町商工会）

TEL：088-689-0204

URL：<http://www.tsci.or.jp/ooasa/ootaniyaki.html>

**第44届 大谷烧窑节**

毎年11月の第2个周六和周日都会在“东林院”院内举办盛大的陶器集市。有很多来自县外的客人造访。集市上可以买到钵、餐具、陶器小物件，还有极具人气的明年生肖等大谷烧陶器产品，价格要比平时优惠很多哦♪除了陶器集市，还有陶器作品展、辘轳台体验、大谷烧彩绘教室、舞狮等精彩活动。

时间：11月10日（周六）、11日（周日）

9：00～16：00

地点：鸣门市大麻町大谷字山田59 东林院院内

咨询：大谷烧陶业协会（大麻町商工会）

电话：088-689-0204

主页：<http://www.tsci.or.jp/ooasa/ootaniyaki.html>

**第10回 美郷梅酒まつり**

全国初の「梅酒特区」徳島県吉野川市美郷地区で、今年も梅酒まつりを開催します。生産者の顔が見える「安心・安全」な美郷産の梅を使って、梅酒を愛情込めて造りました。開催期間中は、いろんな種類の梅酒や食事が味わえます。秋の味覚を楽しみながら、のんびりゆったりしませんか？豊かな自然あふれる美郷へどうぞお越しください。

※総合案内所から各会場への直行便（無料シャトルバス）があります！当日はマイグラスご持参にご協力ください。

期間：11月24日（土）、25日（日）

10：00～16：00

開催地：吉野川市美郷

料金：梅酒クーポン券 前売券（6枚綴り）1,000円

当日券（5枚綴り）1,000円

お問い合わせ：美郷梅酒まつり総合案内所

TEL：0883-43-2888

**第10届 美乡梅酒节**

徳島県吉野川市美郷地区作为日本全国首个“梅酒特区”，今年也将继续举办梅酒节。美乡人使用当地特产“安心、安全”的青梅精心酿制成美味的梅酒。活动期间，不仅可以品尝种类丰富的梅酒和美食，尽享秋之美味，更可以亲近自然，治愈身心。自然洋溢的美乡欢迎各位的到来！

※有免费班车往返于综合咨询处和各个会场。当天欢迎自带酒杯品尝美酒。

时间：11月24日（周六）、25日（周日）

10：00～16：00

地点：吉野川市美郷

费用：梅酒优惠券 预售券（每组6张）1,000日元

当日券（每组5张）1,000日元

咨询：美乡梅酒节综合咨询处

电话：0883-43-2888

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831

徳島市寺島本町西1-61 Clement Plaza 6F

（公財）徳島县国际交流协会

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

[www.topia.ne.jp](http://www.topia.ne.jp)

E-mail: [topia@topia.ne.jp](mailto:topia@topia.ne.jp)



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570

徳島市万代町1-1

徳島县商工劳动观光部国际课

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2851

[www.pref.tokushima.lg.jp](http://www.pref.tokushima.lg.jp)

编辑：张楠 刘青